

The book of Exodus

שְׁמוֹת

Bo – בַּא

Commentaries at the top of the Aliyot were copied from Wikipedia

Daily Zohar Edition
Free for distribution as is, not for profit

Memorial page

For the soul elevation of

**Lazar ben
Manya**

לעילוי נשמת
רב יחיאל הלל בן רב יעקב

לעילוי נשמת
יוכבד הענא בת חיים יהושע
פאליק

For the soul elevation of
**Shayna Mindel bat
Rav Yechiel Hillel**

לעילוי נשמת
יחיה בן חיים

לעילוי נשמת
יהודית בת נחמיה

PARASHA SUMMARY

Bo (אָב — in Hebrew, the command form of "go," or "come," and the first significant word in the parashah, in Exodus 10:1) is the fifteenth weekly Torah portion (פְּרָשָׁה, parashah) in the annual Jewish cycle of Torah reading and the third in the Book of Exodus. The parashah constitutes Exodus 10:1–13:16. The parashah tells of the last three plagues on Egypt and the first Passover.

The parashah is made up of 6,149 Hebrew letters, 1,655 Hebrew words, 106 verses, and 207 lines in a Torah Scroll (סֵפֶר תּוֹרָה, Sefer Torah). Jews read it the fifteenth Sabbath after Simchat Torah, generally in January or early February. As the parashah describes the first Passover, Jews also read part of the parashah, Exodus 12:21–51, as the initial Torah reading for the first day of Passover, and another part, Exodus 13:1–16, as the initial Torah reading for the first intermediate day (Chol HaMoed) of Passover. Jews also read another part of the parashah, Exodus 12:1–20, which describes the laws of Passover, as the maftir Torah reading for the Special Sabbath Shabbat HaChodesh, which falls on Rosh Chodesh Nisan, the month in which Jews celebrate Passover.

In traditional Sabbath Torah reading, the parashah is divided into seven readings, or עליות, aliyot. In the Masoretic Text of the Hebrew Bible (תנ"ך, Tanakh), Parashat Bo has seven "open portion" (פְּתוּחָה, petuchah) divisions (roughly equivalent to paragraphs, often abbreviated with the Hebrew letter פ (peh)). Parashat Bo has seven further subdivisions, called "closed portion" (סְתוּמָה, setumah) divisions (abbreviated with the Hebrew letter ס (samekh)) within the open portion (פְּתוּחָה, petuchah) divisions. The first open portion (פְּתוּחָה, petuchah) contains the first and part of the second readings (עליות, aliyot). The second open portion (פְּתוּחָה, petuchah) covers the balance of the second and part of the third readings (עליות, aliyot). The third open portion (פְּתוּחָה, petuchah) covers the balance of the third and all of the fourth readings (עליות, aliyot). The fourth open portion (פְּתוּחָה, petuchah) covers the fifth and part of the sixth readings (עליות, aliyot). The fifth and sixth open portion (פְּתוּחָה, petuchah) divisions further divide the sixth reading (עליה, aliyah). The seventh open portion (פְּתוּחָה, petuchah) divides the seventh reading (עליה, aliyah). Closed portion (סְתוּמָה, setumah) divisions separate the first and second readings (עליות, aliyot), separate the second and third readings (עליות, aliyot), and separate the third and fourth readings (עליות, aliyot). Further closed portion (סְתוּמָה, setumah) divisions divide the fourth and sixth readings (עליות, aliyot), and conclude the seventh reading (עליה, aliyah).


Aliya: Kohen-Chessed-Abraham


In the first reading (עליה, aliyah), after seven plagues, God continued visiting plagues on Egypt. Moses and Aaron warned Pharaoh to let the Israelites go, or suffer locusts (אַרְבֶּה, arbeh) covering the land. Pharaoh's courtiers pressed Pharaoh to let the men go, so Pharaoh brought Moses and Aaron back and asked them, "Who are the ones to go?" Moses insisted that young and old, sons and daughters, flocks and herds would go, but Pharaoh rejected Moses' request and expelled Moses and Aaron from his presence. The first reading (עליה, aliyah) and a closed portion (סתומה, setumah) end here.

Chapter: 10

1. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בֹּא אֶל-פַּרְעֹה כִּי-אֲנִי הִכְבַּדְתִּי אֶת-לְבָבוֹ וְאֶת-לִבְךָ עֲבָדָיו לְמַעַן שַׁתִּי אֶתְּנִי אֵלָה בְּקִרְבּוֹ:
1. And YHVH said unto Moses: 'Go in unto Pharaoh; for I have hardened his heart, and the heart of his servants, that I might show these My signs in the midst of them;
2. וּלְמַעַן תִּסְפָּר בְּאָזְנֵי בְנֶךָ וּבֶן-בְּנֶךָ אֵת אֲשֶׁר הִתְעַלְלֹתִי בְּמִצְרַיִם וְאֶת-אֶתְנִי אֲשֶׁר-שַׁמְתִּי בָּם וַיִּדְעֹתֶם כִּי-אֲנִי יְהוָה:
2. and that thou mayest tell in the ears of your son, and of your son's son, what I have wrought upon Egypt, and My signs which I have done among them; that ye may know that I am YHVH.'
3. וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל-פַּרְעֹה וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרָיִם עַד-בֹּתִי בִּמְאֵנְתְּ לַעֲנֹת מִפְּנֵי שַׁלְזֹז עַמִּי וַיַּעֲבֹדֵנִי:
3. And Moses and Aaron went in unto Pharaoh, and said unto him: 'Thus saith YHVH, the God of the Hebrews: How long wilt thou refuse to humble thyself before Me? let My people go, that they may serve Me.
4. כִּי אִם-בִּמְאֵן אֶתְּנָה לְשַׁלְזֹז אֶת-עַמִּי הַנֵּנִי מִיּוֹזֵר אֲרַבָּה בְּגִבְלֶךָ:
4. Else, if thou refuse to let My people go, behold, to-morrow will I bring locusts into your border;
5. וְכִסְתָּה אֶת-עֵינֵי הָאָרֶץ וְלֹא יוּכַל לִרְאֹת אֶת-הָאָרֶץ וְאָכַל אֶת-יֵתֵר הַפֹּלֵטָה הַנִּשְׁאַרְתְּ לָכֶם מִן-הַבָּרָד וְאָכַל אֶת-כָּל-הָעֵץ הַצֹּמֵחַ הַצֹּמֵחַ לָכֶם מִן-הַשָּׂדֶה:
5. and they shall cover the face of the earth, that one shall not be able to see the earth; and they shall eat the residue of that which is escaped, which remaineth unto you from the hail, and shall eat every tree which groweth for you out of the field;
6. וּמָלְאוּ בָתֵּיהֶם וּבָתֵּי כָל-עֲבָדָיָהּ וּבָתֵּי כָל-מִצְרַיִם אֲשֶׁר לֹא-רָאוּ אֲבֹתֵיהֶם וְאֲבוֹת אֲבֹתֵיהֶם מִיּוֹם הַיּוֹתֵם עַל-הָאָרֶץ עַד הַיּוֹם הַזֶּה וַיִּפֶן וַיֵּצֵא מִעַם פַּרְעֹה:
6. and your houses shall be filled, and the houses of all your servants, and the houses of all the Egyptians; as neither your fathers nor your fathers' fathers have seen, since the day that they were upon the earth unto this day.' And he turned, and went out from Pharaoh.

7. וַיֹּאמְרוּ עֲבָדֵי פַרְעֹה אֵלָיו עַד-מִתִּי יִהְיֶה זֶה לָנוּ לְמוֹקֵשׁ עַלֹּז אֶת-הָאֲנָשִׁים וַיַּעֲבְדוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם הַטֶּרֶם תִּדְעֵ כִּי אֲבָדָה בְּמִצְרַיִם:

7. And Pharaoh's servants said unto him: 'How long shall this man be a snare unto us? let the men go, that they may serve YHVH their God, knowest thou not yet that Egypt is destroyed?'

8. וַיּוֹשֵׁב אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן אֶל-פַּרְעֹה וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם לְכוּ עֲבְדוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּיַמֵּי הַהֲלָכִים:

8. And Moses and Aaron were brought again unto Pharaoh; and he said unto them: 'Go, serve YHVH your God; but who are they that shall go?'

9. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּנִעְרֵינוּ וּבְיֻקְהָנוּ גִלְיָהּ בְּבָנֵינוּ וּבְבָנוֹתֵנוּ בְּצֹאנֵנוּ וּבְבָקָרֵנוּ גִלְיָהּ כִּי זֹג-יִהְיֶה לָנוּ:

9. And Moses said: 'We will go with our young and with our old, with our sons and with our daughters, with our flocks and with our herds we will go; for we must hold a feast unto YHVH.'

10. וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יְהִי כֵן יְהוָה עִמָּכֶם כַּאֲשֶׁר אָשְׁלוּ אֶתְכֶם וְאֶת-טַפְּכֶם רְאוּ כִּי רָעָה גָּדֹל פְּנֵיכֶם:

10. And he said unto them: 'So be YHVH with you, as I will let you go, and your little ones; see ye that evil is before your face.'

11. לֹא כֵן לְכוּ-גַם הַגְּבָרִים וְעַבְדוּ אֶת-יְהוָה כִּי אִתְּהָ אַתֶּם מִבְּקָשִׁים וַיִּגְרַשׁ אֹתָם מִמֶּת פְּנֵי פַרְעֹה: (ס)

11. Not so; go now ye that are men, and serve YHVH; for that is what ye desire.' And they were driven out from Pharaoh's presence.

 **Aliya: Levi-Gevurah-Isaac** 

In the second reading (עליה, aliyah), Moses held his rod over the land, and God drove an east wind to bring locusts to invade all the land. Pharaoh summoned Moses and Aaron, asked forgiveness, and asked them to plead with God to remove the locusts. Moses did so, and God brought a west wind to lift the locusts into the Sea of Reeds. But God stiffened Pharaoh's heart, and he would not let the Israelites go. The first open portion (פתוחה, petuchah) ends here.

In the continuation of the reading (עליה, aliyah), God instructed Moses to hold his arm toward the sky to bring darkness (חֹשֶׁךְ, choshech) upon the land, and Moses did so, but the Israelites enjoyed light. The second reading (עליה, aliyah) and a closed portion (סתומה, setumah) end here.

12. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה זָטָה יַדְּךָ עַל-אֶרֶץ מִצְרַיִם בְּאֶרְצָהּ וַיַּעַל עַל-אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיֹּאכַל אֶת-כָּל-עֵשֶׂב הָאֶרֶץ אֶת כָּל-אֲשֶׁר הִשְׁאִיר הַבְּרָד:

12. And YHVH said unto Moses: 'Stretch out your hand over the land of Egypt for the locusts, that they may come up upon the land of Egypt, and eat every herb of the land, even all that the hail hath left.'

13. וַיֹּטֵם מֹשֶׁה אֶת-מִטְּהוֹ עַל-אֶרֶץ מִצְרַיִם. וַיְהִי הַיּוֹם וְהַלַּיְלָה רִוּוּן קָדִים בְּאֶרֶץ כָּל-הַיּוֹם הַהוּא וְכָל-הַלַּיְלָה הַבֹּקֶר הָיָה וְרוּוּן הַקָּדִים נָשָׂא אֶת-הָאָרֶבֶת:

13. And Moses stretched forth his rod over the land of Egypt, and YHVH brought an east wind upon the land all that day, and all the night; and when it was morning, the east wind brought the locusts.

14. וַיַּעַל הָאָרֶבֶת עַל כָּל-אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיָּגֵזוּ בְּכָל גְּבוּל מִצְרַיִם כְּכַד מֵאֹד לְפָנָיו לֹא-הָיָה כֵן אָרֶבֶת כְּמֹהוּ וְאֲזוּרָיו לֹא יִהְיֶה-כֵן:

14. And the locusts went up over all the land of Egypt, and rested in all the borders of Egypt; very grievous were they; before them there were no such locusts as they, neither after them shall be such.

15. וַיִּכַּס אֶת-עֵין כָּל-הָאֶרֶץ וַתַּזּוּשֶׁף הָאֶרֶץ וַיֹּאכַל אֶת-כָּל-עֵשֶׂב הָאֶרֶץ וְאֶת כָּל-פְּרִי הָעֵץ אֲשֶׁר הוֹתִיר הַבְּרָד וְלֹא-נֹתֵר כָּל-יֵרֶק בְּעֵץ וּבְעֵשֶׂב הַשָּׂדֶה בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם:

15. For they covered the face of the whole earth, so that the land was darkened; and they did eat every herb of the land, and all the fruit of the trees which the hail had left; and there remained not any green thing, either tree or herb of the field, through all the land of Egypt.

16. וַיְבוֹהֶר פְּרַעֲהַ לְקָרָא לְמֹשֶׁה וְלֵאמֹר וַיֹּאמֶר זָטָאתִי לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלָכֶם:

16. Then Pharaoh called for Moses and Aaron in haste; and he said: 'I have sinned against YHVH your God, and against you.

17. וְעַתָּה שָׂא נָא זָטָאתִי אֶף הַפְּעַם וְהַעֲתִירוּ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם וַיִּסַּר מֵעָלַי רַק אֶת-הַמּוֹת הַזֶּה:

17. Now therefore forgive, I pray thee, my sin only this once, and entreat YHVH your God, that He may take away from me this death only.'

18. וַיֵּצֵא מִעַם פְּרַעֲהַ וַיַּעֲתֵר אֶל-יְהוָה:

18. And he went out from Pharaoh, and entreated YHVH.

19. וַיַּהֲפֹךְ יְהוָה רִוּוּן-יָם וְזוּק מֵאֹד וַיִּשָּׂא אֶת-הָאָרֶבֶת וַיִּתְקַעְהוּ יָמָה סוּף לֹא נָשָׂא אָרֶבֶת אַזְוֹד בְּכָל גְּבוּל מִצְרַיִם:

19. And YHVH turned an exceeding strong west wind, which took up the locusts, and drove them into the Red Sea; there remained not one locust in all the border of Egypt.

20. וַיִּזְנֹק יְהוָה אֶת-לֵב פְּרַעֲהַ וְלֹא שָׁלַח אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: (פ)

20. But YHVH hardened Pharaoh's heart, and he did not let the children of Israel go.

21. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה נָטָה יָדְךָ עַל-הַשָּׂבִיִּים וַיְהִי זִשְׁפָה עַל-אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיָּבוֹשׁ זִשְׁפָה:

21. And YHVH said unto Moses: 'Stretch out your hand toward heaven, that there may be darkness over the land of Egypt, even darkness which may be felt.'

22. וַיֹּטֵא מֹשֶׁה אֶת-יָדוֹ עַל-הַשָּׁמַיִם וַיְהִי זְשָׁרָה-אֲפֹלָה בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרָיִם
שְׁלֹשֶׁת יָמִים:

22. And Moses stretched forth his hand toward heaven; and there was a thick darkness in all the land of Egypt three days;

23. כֹּא-רָאוּ אִישׁ אֶת-אֹזְוֵיו וְלֹא-קָמוּ אִישׁ מִתּוֹתָיו שְׁלֹשֶׁת יָמִים וְלִכְל-בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל הָיָה אֹר בְּבֹשֶׁבֶתָם:

23. they saw not one another, neither rose any from his place for three days; but all the children of Israel had light in their dwellings.

 **Aliya: Third-Tiferet-Jacob** 

In the third reading (עליה, aliyah), Pharaoh summoned Moses and told him to go, leaving only the Israelites' flocks and herds behind, but Moses insisted that none of the Israelites' livestock be left behind, for "e shall not know with what we are to worship the Lord until we arrive there." But God stiffened Pharaoh's heart, and he expelled Moses saying: "he moment you look upon my face, you shall die." The second open portion (פתוחה, petuchah) ends here with the end of chapter 10.

In the continuation of the reading (עליה, aliyah) in chapter 11, God told Moses that God would bring one more plague, and then Pharaoh would let the Israelites go. God told Moses to tell the Israelites to ask their neighbors for silver and gold, and God disposed the Egyptians to favor the Israelites and Moses. The third reading (עליה, aliyah) and a closed portion (סתומה, setumah) end here.

24. וַיִּקְרָא פַרְעֹה אֶל-מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר לְכוּ עִבְדוּ אֶת-יְהוָה רַק צֹאנְכֶם וּבְקָרְכֶם
יֵצְאוּ עִמָּךְ-טֹפְסֵיכֶם יִקַּח עִמָּכֶם:

24. And Pharaoh called unto Moses, and said: 'Go ye, serve YHVH; only let your flocks and your herds be stayed; let your little ones also go with you.'

25. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה גַם-אֶתָּה תִתֶּן בְּיָדֵנוּ זְבוּדִים וְעֹלֹת וְעֲשִׂינוּ לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ:

25. And Moses said: 'Thou must also give into our hand sacrifices and burnt-offerings, that we may sacrifice unto YHVH our God.

26. וְגַם-מִקְדָּשֵׁנוּ יִקַּח עִמָּנוּ לֹא תִשָּׂאֵר פְּרִסָּה בִּי מִמֵּנוּ נִקְחוּ לְעֹבֵד אֶת-יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ וְאֲנִינוּ לֹא-נִדְעַע בֹּה-נִעֲבֹד אֶת-יְהוָה עַד-בֹּאֵנוּ שָׁמָּה:

26. Our cattle also shall go with us; there shall not a hoof be left behind; for thereof must we take to serve YHVH our God; and we know not with what we must serve YHVH, until we come thither.'

27. וַיִּזְזַק יְהוָה אֶת-לֵב פַּרְעֹה וְלֹא אָבָה לְשַׁלְּחָם:

27. But YHVH hardened Pharaoh's heart, and he would not let them go.

28. וַיֹּאמֶר-לוֹ פַּרְעֹה לָךְ מִעַלִּי הִשְׁמַר לָךְ אֶל-תִּסְף רְאוֹת פָּנָי כִּי בַיּוֹם רְאוֹתָךְ.

פָּנָי תָּמוּת:

28. And Pharaoh said unto him: 'Get thee from me, take heed to thyself, see my face no more; for in the day thou seest my face thou shalt die.'

29. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה כֵּן דִּבַּרְתָּ לֹא-אִסַּף עוֹד רְאוֹת פָּנָי: (פ)

29. And Moses said: 'Thou hast spoken well; I will see your face again no more.'

Chapter: 11

1. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה עוֹד נִגַּע אֲזוּד אֲבִיא עִל-פַּרְעֹה וְעַל-מִצְרַיִם אֲזוּרֵי-כֶן יִשְׁלַח אֶתְכֶם בַּיּוֹם כְּשִׁלְחוֹ בַּיּוֹם כָּלָה גָּרְשׁ יִגְרַשׁ אֶתְכֶם מִזֶּה:

1. And YHVH said unto Moses: 'Yet one plague more will I bring upon Pharaoh, and upon Egypt; afterwards he will let you go hence; when he shall let you go, he shall surely thrust you out hence altogether.'

2. דַּבֵּר-נָא בְּאָזְנֵי הָעָם וַיִּשְׁאַלּוּ אִישׁ אֶת רֵעֵהוּ וְאִשָּׁה מֵאֵת רֵעוּתָהּ כָּלִי-כֶסֶף וְכָלִי זָהָב:

2. Speak now in the ears of the people, and let them ask every man of his neighbour, and every woman of her neighbour, jewels of silver, and jewels of gold.'

3. וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת-נֶזֶן הָעָם בְּעֵינֵי מִצְרַיִם גָּם | הָאִישׁ מֹשֶׁה גָּדוֹל מְאֹד בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּעֵינֵי עַבְדֵי-פַרְעֹה וּבְעֵינֵי הָעָם: (ס)

3. And YHVH gave the people favour in the sight of the Egyptians. Moreover the man Moses was very great in the land of Egypt, in the sight of Pharaoh's servants, and in the sight of the people.

◆ Aliya: Fourth-Netzach-Moses ◆

In the fourth reading (עלייה, aliyah), Moses warned Pharaoh that God would kill every firstborn in Egypt. And Moses left Pharaoh in hot anger. A closed portion (סתומה, setumah) ends here. In the continuation of the reading (עלייה, aliyah), God told Moses and Aaron to mark that month as the first of the months of the year. And God told them to instruct the Israelites in the laws of the Passover service, of the Passover lamb, and of abstaining from leavened bread. (See Commandments below.) The fourth reading (עלייה, aliyah) and the third open portion (פתוחה, petuchah) end here.

4. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה כֹּה אָמַר יְהוָה כְּוֹזֵצַת הַלְּלִילָה אֲנִי יוֹצֵא בְּתוֹךְ מִצְרַיִם:

4. And Moses said: 'Thus saith YHVH: About midnight will I go out into the midst of Egypt;

5. ומת כל-בכור בארץ מצרים מִבְּכוֹר פְּרֵעָה הַיָּשֵׁב עַל-כֶּסֶאֱן עַד בְּכוֹר הַשְּׂפֹזָה אֲשֶׁר אֲזוּר הָרְוּזִים וְכָל בְּכוֹר בְּהֵמָה:

5. and all the first-born in the land of Egypt shall die, from the first-born of Pharaoh that sitteth upon his throne, even unto the first-born of the maid-servant that is behind the mill; and all the first-born of cattle.

6. והייתה צעקה גדלה בכל-ארץ מצרים אשר כמיהו לא גהיתה וכמיהו לא תסף:

6. And there shall be a great cry throughout all the land of Egypt, such as there hath been none like it, nor shall be like it any more.

7. ולכל בני ישראל לא יזרין-כלב לשון למאיש ועד-בהמה למען תדעון אשר יפלה יהוה בין מצרים ובין ישראל:

7. But against any of the children of Israel shall not a dog whet his tongue, against man or beast; that ye may know how that YHVH doth put a difference between the Egyptians and Israel.

8. וירדו כל-עבדיך אלה אלי והשתחוו-לי לאמר צא אתה וכל-העם אשר-ברגליך ואזורי-כן אצא ויצא מעם-פרעה בזורי-אף: (ס)

8. And all these your servants shall come down unto me, and bow down unto me, saying: Get thee out, and all the people that follow thee; and after that I will go out.' And he went out from Pharaoh in hot anger.

9. ויאמר יהוה אל-משה לא-ישמע אליכם פרעה למען רבות מופתי בארץ מצרים:

9. And YHVH said unto Moses: 'Pharaoh will not hearken unto you; that My wonders may be multiplied in the land of Egypt.'

10. ומשה ואהרן עשו את-כל-המופתיים האלה לפני פרעה ויזוזק יהוה את-לב פרעה ולא-שקלו את-בני-ישראל מארצו: (ס)

10. And Moses and Aaron did all these wonders before Pharaoh; and YHVH hardened Pharaoh's heart, and he did not let the children of Israel go out of his land.

Chapter: 12

1. ויאמר יהוה אל-משה ואל-אהרן בארץ מצרים לאמר:

1. And YHVH spoke unto Moses and Aaron in the land of Egypt, saying:

2. הַזֹּדֶשׁ הַזֶּה לָכֶם רֵאשׁ זֹדֶשִׁים רֵאשׁוֹן הוּא לָכֶם לְזֹדֶשֵׁי הַשָּׁנָה:

2. 'This month shall be unto you the beginning of months; it shall be the first month of the year to you.

3. דברו אל-כל-עדת ישראל לאמר בעשר לזודש הזה ויקחו להם איש שנה לבית-אבת שנה לבית:

3. Speak ye unto all the congregation of Israel, saying: In the tenth day of this month they shall take to them every man a lamb, according to their fathers' houses, a lamb for a household;

4. ואם-ימַעַט הַבַּיִת מוֹהֵיֹוֹת מִשְׁעָה וְלָקוּחַ הוּא וְשִׁכְנֹוֹ הִקְרַב אֶל-בֵּיתוֹ בַּמִּכְסֵּת
נִפְשֵׁת אִישׁ לְפִי אֲכָלוֹ תִּכְסּוּ עַל-הַשֶּׁה:

4. and if the household be too little for a lamb, then shall he and his neighbour next unto his house take one according to the number of the souls; according to every man's eating ye shall make your count for the lamb.

5. שְׁהֵ תָמִים זָכָר בֶּן-שָׁנָה יִהְיֶה לָּכֶם בֶּן-הַכֹּבְשִׁים וּבֶן-הָעִזִּים תִּקְחוּ:

5. Your lamb shall be without blemish, a male of the first year; ye shall take it from the sheep, or from the goats;

6. וְהָיָה לָכֶם לְמוֹשְׁמֶרֶת עַד אַרְבַּעַת עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה וְשִׁזְזוּ אֹתוֹ כָּל
קָהָל עַדְת-יִשְׂרָאֵל בֵּין הָעֶרְבִים:

6. and ye shall keep it unto the fourteenth day of the same month; and the whole assembly of the congregation of Israel shall kill it at dusk.

7. וְלָקוּחוֹ מִן-הָרֶמֶס וְנִתְּנוּ עַל-יְשֵׁתֵי הַמִּזְוֹזֹת וְעַל-הַמְּשָׁקוֹף עַל הַבַּתִּים אֲשֶׁר-
יֹאכְלוּ אֹתוֹ בָּהֶם:

7. And they shall take of the blood, and put it on the two side-posts and on the lintel, upon the houses wherein they shall eat it.

8. וְאָכְלוּ אֶת-הַבָּשָׂר בַּלַּיְלָה הַזֶּה צְלִי-אֵשׁ וּבַמִּצֹּת עַל-מִרְרִים יֹאכְלֶהוּ:

8. And they shall eat the flesh in that night, roast with fire, and unleavened bread; with bitter herbs they shall eat it.

9. אֶל-תֹּאכְלוּ מִמֶּנּוּ זָאֵ וּבָשָׂל מִבָּשָׂל בַּמַּיִם כִּי אִם-צְלִי-אֵשׁ רֹאשׁוֹ עַל-כַּרְעֵיו
וְעַל-קַרְבּוֹ:

9. Eat not of it raw, nor sodden at all with water, but roast with fire; its head with its legs and with the inwards thereof.

10. וְלֹא-תוֹתִירוּ מִמֶּנּוּ עַד-בֹּקֶר וְהִנְתַּר מִמֶּנּוּ עַד-בֹּקֶר בְּאֵשׁ תִּשְׂרְפוּ:

10. And ye shall let nothing of it remain until the morning; but that which remaineth of it until the morning ye shall burn with fire.

11. וְכָכָה תֹאכְלוּ אֹתוֹ מִתְּנִיכֶם זִזְרִים נְעֻלִיכֶם בְּרֹגְלֵיכֶם וּבְמַקְלֵיכֶם בְּיַדְכֶם
וְאֲכַלְתֶּם אֹתוֹ בְּזַרְעוֹן פָּסוּזוֹ הוּא לַיהוָה:

11. And thus shall ye eat it: with your loins girded, your shoes on your feet, and your staff in your hand; and ye shall eat it in haste--it is YHVH'S passover.

12. וְעָבַרְתִּי בְּאֶרֶץ-מִצְרַיִם ֹ בַּלַּיְלָה הַזֶּה וְהִכִּיתִי כָל-בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם
מֵאָדָם וְעַד-בְּהֵמָה וּבְכָל-אֱלֹהֵי מִצְרַיִם אֶעֱשֶׂה שְׁפָטִים אֲנִי יְהוָה:

12. For I will go through the land of Egypt in that night, and will smite all the first-born in the land of Egypt, both man and beast; and against all the gods of Egypt I will execute judgments: I am YHVH.

13. והיה הדם לכם לֹאֵת עַל הַבָּתִּים אֲשֶׁר אַתֶּם שָׁם וְרֵאִיתִי אֶת-הַדָּם וַפְּסוּזֹתִי עֲלֵיכֶם וְלֹא-יְהִיֶה בְּכֶם זָנָף לְבוֹשׁוֹזוֹת בְּהַכֹּתִי בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:

13. And the blood shall be to you for a token upon the houses where ye are; and when I see the blood, I will pass over you, and there shall no plague be upon you to destroy you, when I smite the land of Egypt.

14. והיה היום הזה לכם לזִכָּרוֹן וְזוֹגְתֶם אֹתוֹ זֶגֶד לַיהוָה לְדַרְתֵּיכֶם זֹקֶת עוֹלָם תִּזְוָגְהוּ:

14. And this day shall be unto you for a memorial, and ye shall keep it a feast to YHVH; throughout your generations ye shall keep it a feast by an ordinance for ever.

15. שִׁבְעַת יָמִים מִצֹּת תֹּאכְלוּ אֶךְ בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן תִּשְׁבִּיתוּ שֵׂאֵר מִבְּתֵיכֶם כִּי | כָּל-אֶכֶל זֶמֶן וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מִיִּשְׂרָאֵל בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן עַד-יוֹם הַשִּׁבְעִי:

15. Seven days shall ye eat unleavened bread; howbeit the first day ye shall put away leaven out of your houses; for whosoever eateth leavened bread from the first day until the seventh day, that soul shall be cut off from Israel.

16. וּבַיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא-קֹדֶשׁ וּבַיּוֹם הַשִּׁבְעִי מִקְרָא-קֹדֶשׁ יְהִי לָכֶם כָּל-מִלְאָכָה לֹא-יַעֲשֶׂה בָהֶם אֶךְ אֲשֶׁר יֵאָכֵל לְכָל-נֶפֶשׁ הוּא לְבַדּוֹ יַעֲשֶׂה לָכֶם:

16. And in the first day there shall be to you a holy convocation, and in the seventh day a holy convocation; no manner of work shall be done in them, save that which every man must eat, that only may be done by you.

17. וּשְׁמַרְתֶּם אֶת-הַמִּצְוֹת כִּי בְּעֵצֶם הַיּוֹם הַזֶּה הוֹצֵאתִי אֶת-עַבְדֵיכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּשְׁמַרְתֶּם אֶת-הַיּוֹם הַזֶּה לְדַרְתֵּיכֶם זֹקֶת עוֹלָם:

17. And ye shall observe the feast of unleavened bread; for in this selfsame day have I brought your hosts out of the land of Egypt; therefore shall ye observe this day throughout your generations by an ordinance for ever.

18. בְּרִאשׁוֹן בְּאַרְבַּעַת עָשָׂר יוֹם לַזֹּדֶשׁ בְּעֶרֶב תֹּאכְלוּ מִצֹּת עַד יוֹם הָאֲזוּד וְעֵשְׂרִים לַזֹּדֶשׁ בְּעֶרֶב:

18. In the first month, on the fourteenth day of the month at even, ye shall eat unleavened bread, until the one and twentieth day of the month at even.

19. שִׁבְעַת יָמִים שֵׂאֵר לֹא יִמָּצֵא בְּבֵתֵיכֶם כִּי | כָּל-אֶכֶל מִזֶּמֶן וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מִעֵדֶת יִשְׂרָאֵל בָּגֵר וּבְאֶרְזוֹ הָאֶרֶץ:

19. Seven days shall there be no leaven found in your houses; for whosoever eateth that which is leavened, that soul shall be cut off from the congregation of Israel, whether he be a sojourner, or one that is born in the land.

20. כָּל-מִזֶּמֶן לֹא תֹאכְלוּ בְּכָל מוֹשְׁבֵיכֶם תֹּאכְלוּ מִצֹּת: (פ)

20. Ye shall eat nothing leavened; in all your habitations shall ye eat unleavened bread.'


Aliya: Fifth-Hod-Aaron


In the short fifth reading (עלייה, aliyah), Moses instructed the elders of Israel to kill their Passover lambs, paint their doorways with the lamb's blood, and remain inside their houses until the morning. For God would smite the Egyptians, but when God saw the blood on the lintel, God would pass over the house and not allow "the Destroyer" to come into that house. The Israelites were to observe the Passover service for all time, and when their children would ask what the service means, they were to say that it commemorated the time when God passed over the Israelites' houses when God smote the Egyptians. ' And the people bowed the head and worshipped. And the Israelites did as God commanded Moses and Aaron. The fifth reading (עלייה, aliyah) and a closed portion (סתומה, setumah) end here.

21. וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לְכָל-וְקֵנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מִשְׁכוּ וּקְחוּ לָכֶם צֹאן
לְמִשְׁפּוֹתֵיכֶם וּשְׁחֹטוּם הַבֶּסֶס:

21. Then Moses called for all the elders of Israel, and said unto them: 'Draw out, and take you lambs according to your families, and kill the passover lamb.

22. וּלְקַחְתֶּם אֲגֻדַּת אֲזֹוב וּטְבַלְתֶּם בָּדָם אֲשֶׁר-בַּסֶּף וְהִגַּעְתֶּם אֶל-הַמִּשְׁקָף
וְאֶל-שְׁתֵּי הַמְּזוּזוֹת בֵּין-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר בַּסֶּף וְאַתֶּם לֹא תֵצְאוּ אִישׁ בִּמְתוֹחַ-בֵּיתוֹ עַד-
בֶּקֶר:

22. And ye shall take a bunch of hyssop, and dip it in the blood that is in the basin, and strike the lintel and the two side-posts with the blood that is in the basin; and none of you shall go out of the door of his house until the morning.

23. וְעָבַר יְהוָה לְנֹגֵף אֶת-מִצְרַיִם וְרָאָה אֶת-הַדָּם עַל-הַמִּשְׁקָף וְעַל שְׁתֵּי
הַמְּזוּזוֹת וּפָסַח יְהוָה עַל-הַפֶּתַח וְלֹא יִתֵּן הַמִּשְׁחָט לָבֹא אֶל-בְּתִיכֶם לְנֹגֵף:

23. For YHVH will pass through to smite the Egyptians; and when He seeth the blood upon the lintel, and on the two side-posts, YHVH will pass over the door, and will not suffer the destroyer to come in unto your houses to smite you.

24. וּשְׁמַרְתֶּם אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה לְזִכָּר-לָךְ וּלְבְנֵיךָ עַד-עוֹלָם:

24. And ye shall observe this thing for an ordinance to thee and to your sons for ever.

25. וְהָיָה כִּי-תָבֹאוּ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר יִתֵּן יְהוָה לָכֶם כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר וּשְׁמַרְתֶּם
אֶת-הָעֲבֹדָה הַזֹּאת:

25. And it shall come to pass, when ye be come to the land which YHVH will give you, according as He hath promised, that ye shall keep this service.

26. וְהָיָה כִּי-יֹאמְרוּ אֲלֵיכֶם בְּנֵיכֶם מַה הָעֲבֹדָה הַזֹּאת לָכֶם:

26. And it shall come to pass, when your children shall say unto you: What mean ye by this service?

27. וְאָמַרְתֶּם אֲבוֹן-פֶּסֶחַ הוּא לַיהוָה אֲשֶׁר פֶּסַח עַל-בְּתֵי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל בַּמִּצְרַיִם בְּנִגְפוֹ אֶת-מִצְרַיִם וְאֶת-בְּתֵינֵנוּ הִצִּיל וַיִּקַּד הָעָם וַיִּשְׁתַּחוּוּ:

27. that ye shall say: It is the sacrifice of YHVH'S passover, for that He passed over the houses of the children of Israel in Egypt, when He smote the Egyptians, and delivered our houses.' And the people bowed the head and worshipped.

28. וַיֵּלְכוּ וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן כִּן עָשׂוּ: (ט)

28. And the children of Israel went and did so; as YHVH had commanded Moses and Aaron, so did they.

◆ Aliya: Sixth-Yessod-Joseph ◆

In the sixth reading (עליה, aliyah), in the middle of the night, God struck down all the firstborn in Egypt. Pharaoh arose in the night to a loud cry in Egypt, summoned Moses and Aaron, and told them to take the Israelites and go. So the Israelites took their dough before it was leavened, and asked for silver, gold, and clothing from the Egyptians. The fourth open portion (פתוחה, petuchah) ends here. In the continuation of the reading, the Israelites and a mixed multitude journeyed from Rameses to Sukkot. They baked unleavened bread (מצה, matzah), because they could not delay before they left Egypt. The Israelites dwelt in Egypt for 430 years and left the land after the night of watching for the Lord. The fifth open portion (פתוחה, petuchah) ends here. In the continuation of the reading (עליה, aliyah), God told Moses and Aaron the laws of who was to keep the Passover. A closed portion (סתומה, setumah) ends here. The reading (עליה, aliyah) concludes with a notice that on the same day, God bought the Israelites out of Egypt. The sixth reading (עליה, aliyah) and the sixth open portion (פתוחה, petuchah) end here with the end of chapter

29. וַיְהִי אֲבֹנְצֵי הַלַּיְלָה וַיְהוֹה הַכָּה כָּל-בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבְּכוֹר פְּרִעָה הַיֵּשֶׁב עַל-כֶּסֶאֱו עַד בְּכוֹר הַשִּׁבְי אֲשֶׁר בְּבַיִת הַבּוֹר וְכָל בְּכוֹר בְּהֵמָה:

29. And it came to pass at midnight, that YHVH smote all the firstborn in the land of Egypt, from the first-born of Pharaoh that sat on his throne unto the first-born of the captive that was in the dungeon; and all the first-born of cattle.

30. וַיָּקָם פְּרִעָה לַיְלָה הוּא וְכָל-עַבְדָּיו וְכָל-מִצְרַיִם וַתְּהִי צַעֲקָה גְדוֹלָה בַּמִּצְרַיִם כִּי-אֵין בַּיִת אֲשֶׁר אֵין-שָׁם מוֹת:

30. And Pharaoh rose up in the night, he, and all his servants, and all the Egyptians; and there was a great cry in Egypt; for there was not a house where there was not one dead.

31. וַיִּקְרָא לְמֹשֶׁה וְלְאַהֲרֹן לַיְלָה וַיֹּאמֶר קוּמוּ צְאוּ מִתּוֹךְ עַמִּי זֶם-אֲתֶם זֶם-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּלְכוּ עִבְדוּ אֶת-יְהוָה כַּדְּבַרְכֶם:

31. And he called for Moses and Aaron by night and said: 'Rise up, get you forth from among my people, both ye and the children of Israel; and go, serve YHVH, as ye have said.

32. זֶם-צֹאנֵיכֶם זֶם-בְּקָרְכֶם קוּמוּ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתֶּם וּלְכוּ וּבְרַכְתֶּם זֶם-אֹתִי:

32. Take both your flocks and your herds, as ye have said, and be gone; and bless me also.'

33. וַתִּזְוֹזַק מִצְרַיִם עַל-הָעָם לְמַהֵר לְשַׁלְּחָם מִן-הָאָרֶץ כִּי אָמְרוּ כָלָנוּ מוֹתִים:

33. And the Egyptians were urgent upon the people, to send them out of the land in haste; for they said: 'We are all dead men.'

34. וַיִּשְׂא הָעָם אֶת-בְּצִקוֹ טָרֵם יוֹזְמִין מִשְׂאֵרְתָם צָרְרָת בְּשִׂמְלֹתָם עַל-שִׁכְמָם:

34. And the people took their dough before it was leavened, their kneading-troughs being bound up in their clothes upon their shoulders.

35. וּבְנֵי-יִשְׂרָאֵל עָשׂוּ כַּדְּבַר מֹשֶׁה וַיִּשְׂאֻהוּ מִמִּצְרַיִם כָּל־כֶּסֶף וְכָל־זָהָב וּשְׂמֹלֹת:

35. And the children of Israel did according to the word of Moses; and they asked of the Egyptians jewels of silver, and jewels of gold, and raiment.

36. וַיְהִי־הָיָה נָתַן אֶת-זָהָב הָעָם בְּעֵינֵי מִצְרַיִם וַיִּשְׂאֻהוּ וַיִּנְעֲלוּ אֶת-מִצְרַיִם: (פ)

36. And YHVH gave the people favour in the sight of the Egyptians, so that they let them have what they asked. And they despoiled the Egyptians.

37. וַיִּסְעוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל מִרַעַמְסֵס סְכֵתָה כְּשֵׁשׁ-מֵאוֹת אֶלֶף רַגְלֵי הַחֲבָרִים לְבַד מִטָּף:

37. And the children of Israel journeyed from Rameses to Succoth, about six hundred thousand men on foot, beside children.

38. וְגַם-עָרַב רַב עִלָּה אֲתָם וַצֹּאן וּבָקָר מִקְנֵה כְּבָד מְאֹד:

38. And a mixed multitude went up also with them; and flocks, and herds, even very much cattle.

39. וַיֹּאפּוּ אֶת-הַבֹּצֵק אֲשֶׁר הוֹצִיאוּ מִמִּצְרַיִם עֲנֹת מִצֹּת כִּי לֹא זֹמַן כִּי-נִרְשָׁו מִמִּצְרַיִם וְלֹא יָכְלוּ לְהַתְמַהֲמַה וְגַם-צָדָה לֹא-עָשׂוּ לָהֶם:

39. And they baked unleavened cakes of the dough which they brought forth out of Egypt, for it was not leavened; because they were thrust out of Egypt, and could not tarry, neither had they prepared for themselves any victual.

40. וּמוֹשֶׁב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָשְׁבוּ בְּמִצְרַיִם שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה:

40. Now the time that the children of Israel dwelt in Egypt was four hundred and thirty years.

41. ויהי מקץ שלשים שנה וארבע מאות שנה ויהי בעצם היום הזה יצאו כל-
צבאות יהוה מארץ מצרים:

41. And it came to pass at the end of four hundred and thirty years,
even the selfsame day it came to pass, that all the host of YHVH went
out from the land of Egypt.

42. ליל שומרים הוא ליהוה להוציאם מארץ מצרים הוא-הלילה הזה ליהוה
שומרים לכל-בני ישראל לדרתם: (פ)

42. It was a night of watching unto YHVH for bringing them out from
the land of Egypt; this same night is a night of watching unto YHVH for
all the children of Israel throughout their generations.

43. ויאמר יהוה אל-משה ואהרן זאת זקת הפסח כל-בן-זכר לא-יאכל בו:

43. And YHVH said unto Moses and Aaron: 'This is the ordinance of the
passover: there shall no alien eat thereof;

44. וכל-עבד איש מוקנת-כסף ומלתה אתו או יאכל בו:

44. but every man's servant that is bought for money, when thou hast
circumcised him, then shall he eat thereof.

45. תושב ושכיר לא-יאכל-בו:

45. A sojourner and a hired servant shall not eat thereof.

46. בבית אזור יאכל לא-תוציא מן-הבית מן-הבשר וזוזה ועצם לא
תשברו-בו:

46. In one house shall it be eaten; thou shalt not carry forth aught of
the flesh abroad out of the house; neither shall ye break a bone thereof.

47. כל-עדת ישראל יעשו אתו:

47. All the congregation of Israel shall keep it.

48. וכי-יגור אתך גר ועשה פסח ליהוה המול לו כל-זכר ואז יקרב לעשתו
והיה כאורו הארץ וכל-ערל לא-יאכל בו:

48. And when a stranger shall sojourn with thee, and will keep the
passover to YHVH, let all his males be circumcised, and then let him
come near and keep it; and he shall be as one that is born in the land;
but no uncircumcised person shall eat thereof.

49. תורה אחת יהיה לאורו ולגר בתוככם:

49. One law shall be to him that is homeborn, and unto the stranger
that sojourneth among you.'

50. ויעשו כל-בני ישראל כאשר צוה יהוה את-משה ואת-אהרן כן עשו:
(ס)

50. Thus did all the children of Israel; as YHVH commanded Moses and
Aaron, so did they.

51. ויהי בעצם היום הזה הוציא יהוה את-בני ישראל מארץ מצרים על-
צבאתם: (פ)

51. And it came to pass the selfsame day that YHVH did bring the children of Israel out of the land of Egypt by their hosts.

 **Aliya: Seventh-Malchut-King David** 

In the seventh reading (עלייה, aliyah), in chapter 13, God instructed Moses to tell the Israelites to consecrate to God every firstborn man and beast, and Moses did so. Moses told the people to remember the day and the month in which God brought them out of Egypt, and to keep the service to commemorate their deliverance in the same month, eating only unleavened bread (מַצָּה, matzah). And they were to tell their children, to keep it as a sign upon their hands and for a memorial between their eyes, and to keep this ordinance in its season from year to year. The seventh open portion (פתוחה, petuchah) ends here.

In the continuation of the reading (עלייה, aliyah), God instructed Moses in the laws of the firstborn.

In the maftir (מפטיר) reading that concludes the parashah, God instructed that if their children asked about consecrating the firstborn, the Israelites were to tell their children that God slew the firstborn of Egypt, and therefore the Israelites were to sacrifice to God all firstborn animals and redeem their firstborn sons. And thus it shall be for a sign upon their hands, and for frontlets between their eyes, for with a mighty hand God brought them out of Egypt. The seventh reading (עלייה, aliyah), closed portion (סתומה, setumah), and the parashah end here.

Chapter: 13

1. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:

1. And YHVH spoke unto Moses, saying:

2. קְדַשׁ-לִּי כָל-בְּכוֹר פֶּטֶר כָּל-רְיוֹם בְּבִנְי יִשְׂרָאֵל בְּאָדָם וּבַבְּהֵמָה לִּי הוּא:

2. 'Sanctify unto Me all the first-born, whatsoever openeth the womb among the children of Israel, both of man and of beast, it is Mine.'

3. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-הָעָם זְכוֹר אֶת-הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יֵצְאתֶם מִמִּצְרַיִם מִבְּיַת עַבְדִּים כִּי בְּזוֹזֶק יָד הוֹצִיא יְהוָה אֶתְכֶם מִזֶּה וְלֹא יֵאָכֵל זֶמֶן:

3. And Moses said unto the people: 'Remember this day, in which ye came out from Egypt, out of the house of bondage; for by strength of hand YHVH brought you out from this place; there shall no leavened bread be eaten.

4. הַיּוֹם אַתֶּם יֵצְאִים בְּזוֹזֶשׁ הָאֲבִיב:

4. This day ye go forth in the month Abib.

5. וְהָיָה כִּי-יבִיאֲךָ יְהוָה אֶל-אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי וְהַזְּזוּתִי וְהָאֲמֹרִי וְהַזְּזוּי וְהַיְבוּסִי אֲשֶׁר יִשָּׁבַע לְאַבְתָּיִךָ לָתֵת לָךְ אֶרֶץ זָבֹת וּזְלָב וְרִבְשׁ וְעַבְדָּתָ אֶת-הָעַבְדָּה הַזֹּאת בְּזוֹזֶשׁ הַיּוֹם:

5. And it shall be when YHVH shall bring thee into the land of the Canaanite, and the Hittite, and the Amorite, and the Hivite, and the Jebusite, which He swore unto your fathers to give thee, a land flowing with milk and honey, that thou shalt keep this service in this month.

6. שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל מִצֶּת וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי זֶנֶג לַיהוָה:

6. Seven days thou shalt eat unleavened bread, and in the seventh day shall be a feast to YHVH.

7. מִצֹּת יֹאכַל אֶת שִׁבְעַת הַיָּמִים וְלֹא-יֵרָאֶה לָּךְ זֶמֶן וְלֹא-יֵרָאֶה לָּךְ שֵׂאֵר בְּכָל-גְּבֻלָּךְ:

7. Unleavened bread shall be eaten throughout the seven days; and there shall no leavened bread be seen with thee, neither shall there be leaven seen with thee, in all your borders.

8. וְהִגַּדְתָּ לְבִנְךָ בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר בְּעֵבוֹר זֶה עָשָׂה יְהוָה לִי בְּצֵאתִי מִמִּצְרַיִם:

8. And thou shalt tell your son in that day, saying: It is because of that which YHVH did for me when I came forth out of Egypt.

9. וְהָיָה לָּךְ לְאוֹת עַל-יָדְךָ וּלְזִכְרוֹן בֵּין עֵינֶיךָ לְמַעַן תִּתְּיָה תּוֹרַת יְהוָה בְּפִיךָ כִּי בֵּיר זִוּזָה הוּצַאתָ יְהוָה מִמִּצְרַיִם:

9. And it shall be for a sign unto thee upon your hand, and for a memorial between thine eyes, that the law of YHVH may be in your mouth; for with a strong hand hath YHVH brought thee out of Egypt.

10. וְשָׁמַרְתָּ אֶת-הַזִּזָּה הַזֹּאת לְמוֹעֵד מִיָּמִים יְמִימָה: (פ)

10. Thou shalt therefore keep this ordinance in its season from year to year.

11. וְהָיָה כִּי-יִבְאֵר יְהוָה אֶל-אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי כְּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָּךְ וּלְאֲבוֹתֶיךָ וּנְתַנָּה לָּךְ:

11. And it shall be when YHVH shall bring thee into the land of the Canaanite, as He swore unto thee and to your fathers, and shall give it thee,

12. וְהַעֲבַרְתָּ כָּל-בְּטֵר-רְזֹם לַיהוָה וְכָל-בְּטֵר אֲשֶׁר בְּהֵמָה אֲשֶׁר יִהְיֶה לָּךְ הַזְּכָרִים לַיהוָה:

12. that thou shalt set apart unto YHVH all that openeth the womb; every firstling that is a male, which thou hast coming of a beast, shall be YHVH'S.

13. וְכָל-בְּטֵר זֶמֶר תִּפְרָה בְּשֵׂה וְאִם-לֹא תִפְרָה וְעַרְפָּתוֹ וְכָל בְּכוֹר אֲדָמָה בְּבִנְיָה תִפְרָה:

13. And every firstling of an ass thou shalt redeem with a lamb; and if thou wilt not redeem it, then thou shalt break its neck; and all the first-born of man among your sons shalt thou redeem.

Aliya: Maftir

14. וְהָיָה כִּי-יִשְׁאַלְךָ בְּנֶךָ מִזֶּמֶן לֵאמֹר מַה-זֶּאת וְאָמַרְתָּ אֵלָיו בְּזוֹזַק יָד הוּצִיאָנוּ
יְהוָה מִמִּצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים:

14. And it shall be when your son asketh thee in time to come, saying: What is this? that thou shalt say unto him: By strength of hand YHVH brought us out from Egypt, from the house of bondage;

15. וַיְהִי כִּי-הִקְשָׁה פַרְעֹה לְשַׁלֹּחַנוּ וַיִּהְרַג יְהוָה כָּל-בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם
מִבְּכֹר אָדָם וְעַד-בְּכוֹר בְּהֵמָה עַל-כֵּן אֲנִי זֹכֵר לַיהוָה כָּל-בְּטֵר רְיוּם הַזְּכָרִים
וְכָל-בְּכוֹר בְּנֵי אִפְסָה:

15. and it came to pass, when Pharaoh would hardly let us go that YHVH slew all the firstborn in the land of Egypt, both the first-born of man, and the first-born of beast; therefore I sacrifice to YHVH all that openeth the womb, being males; but all the first-born of my sons I redeem.

16. וְהָיָה לְאוֹת עַל-יָדְכָה וּלְטוֹטְפוֹת בֵּין עֵינֶיךָ כִּי בְזוֹזַק יָד הוּצִיאָנוּ יְהוָה
מִמִּצְרַיִם: (ססס)

16. And it shall be for a sign upon your hand, and for frontlets between thine eyes; for by strength of hand YHVH brought us forth out of Egypt.'

- End of Parasha -